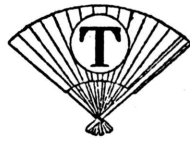


Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナリクス街
南五四四番
電話。七三六番
(バラッカス)
電信界。トミサキ
事務所
市内マカジャネス街
一三〇番

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"
PATRICIOS 11
U. T. 0807 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用
食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話。〇六〇七。
(アエラシ)

BILLARES
BRUNSWICK
Barandas "MONARCH"
Material preferido en las casas de
primera categoría
VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS
CANGALLO 1818 - Bs. Aires
U. T. 47, Cuyo 0240

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI
TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBRESOS..... \$ 0.70
CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA
ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォゴ
市外チントレリア街二五
電話。マール七七四〇番
府内哲文

味噌 醸造
醤油 醸造
たぐいあんその他香の物
内一報次券
配達致します
アウストラリア街
二一〇番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

Dr. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 - LIMA - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

独乙病院附。
日會顧問。
醫師
ムンシンガ

CAFE "TOKIO"
- DE -
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.

カシヤル市
カシヤ東京
中間栄二

Enrique Moreira
Despachante de Adunas
Importación y Exportación
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 2888, Avenida
續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0875

弊店に
バタ克蘭ヒコスモポリタン西劇場
の前にはありまして常設の
美人音楽團は遠來者の熱情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
市外ベインチンチン街
四二七番
新垣徳衛大城水浦共
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理 市内スイバチヤ街
菊水 八七八番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食と日本食
として差上げ外
仰下宿もいたします。

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VI
Bs. Aires 1928

The Yokohama Specie Bank Ltd.

Calle Bmé. MITRE 363 — Bs. Aires
Casilla de Correo 652

左記各名
郵便宛名
は切り取り
御使用出
末ます

横濱正金銀行
当座預金 利息年一步
小口當座預金 "四步
定期預金六月 "四步五厘
" 一年 "五步
圓貨定期預金(六月以上) "五步
利息(改金當日) 附入
郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金 申
營業時間(自午前十時
至午後三時)

横濱正金銀行
ブエノスアイレス支店
バルトロミ・ミットレ街三六三

U. T. 33, Av. 2015
" " " 4288

Z. HORIKOSHI & Co.

Fabricantes e importadores
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
8 amashita - cho, Yokohama
Fundada 1895

SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282

U. T. 58, Mayo 2235 BUENOS AIRES



Matsura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 1o7
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

亜尔然丁時報

購讀料
一月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
発行人 水野勉
発行所
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話七五(アールジン)

S. ANDO

INTRODUCTOR DE

"KATOL"

MATA - MOSQUITOS

"KATOL"

POLVO INSECTICIDA

- O -

"MUSITOL"

MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio

RIVADAVIA 770

U. T. 38 - 1402, Mayo

Depósito y Venta

WARNES 1750-54

U. T. 66 - 3601, Flores

BUENOS AIRES



日本郵船株式會社

母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日

日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・アイレスを出帆します。船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります。

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります。

船賃神戸又は横濱迄

一等 九二〇ペソ
二等 六五〇ペソ
三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります。

―出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店(電話バラッカス一七三六番)へ御照會願ひます―

LAMPOR & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. RETIRO, 4971 AL 74

BUENOS AIRES

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ
SAGAWA Y CIA.
Nº. 113 HIGASHI MACHI
KOBE, JAPON

FABRICA
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254

BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46-Sumiyoshicho, Sancheme
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



"KASAY"

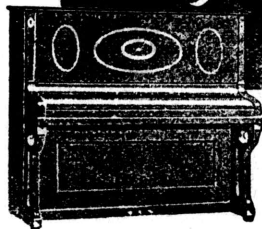
FOTO ESTUDIO

CALLAO 1451
U. T. JUNCAL 4563



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤオ街一四五
電話フンカル四五六三

Pianos Breyer



店器樂ルエーレフ

四一四街アリロフ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇〇番
薬屋

PATRICIOS 1600

おくるお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にこのお取の遊ばせ
一切の流行品が、分

LOS MEJORES
MEJOR SASTREROS
DEL MUNDO

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PEDRAS 10 - 109 - VICTORIA 840 - ALBINA Y PEDRAS

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高
の仕立に
事一夏
日本人
の御用
つて居
弊店の
は仕立
自ら手
直段も
依頼も
に月賦
方法を
と等て
ます。
店主
カラ
カル

高洋服店
フレイデウク
サルミエント街一〇七三

亞不然丁時報

新會館に於ける 最初の定期總會

新會館に於ける最初の定期總會は去る廿四日午後四時開會出席者百二十餘名...

の理由は、役員会は執行権を合議権と有するものであつて、その決議は直ちに本会の名に於て發表する事が出来るから...

と云ふ事は、新會館に於ける最初の定期總會の決議は、役員会の決議と異なるものであるから、役員会の決議は、執行権を有するものであるから...

及ぶ議事録の答年あり、かくして質疑應答の終わったが、八時半電燈を閉じてゐる頃、議事に入つては入会金問題にや、長時間を要したのみで他は一満千里に花付いた...

無事に済んだ。当日の議事は、可否は在の通りである。一、会則改正の爲の臨時總會を開く...

西和辞典 参らん値下 原商店 郵船着発日取 白根郵船株式會社

内外時報

西機の壮舉

セウイリアーバイア間
と突破す

西班牙陸軍飛行家ヒメネス及びイグレシアス両大尉は、昨年四月同国に於て建造した、アレゲーラ式オナ九号型飛行機、ヘスデル・グラソホデール号に塔乗、去る廿六日セウイリアー市を發し、大西洋南部を横断して、伯國バイア市まで無着陸飛行に成功し、六五四七料の距離を四十三時間五十分で突破した。伊國フエリン中佐のレネ・ド・モエハ料、四十九時間)を破るに至らなかつた。

フアシユ元師の葬儀

巴里凱旋門内に数日間安置されたフアシユ元師の遺骸は、ノールダム寺院に移されて廿六日午前九時、莊嚴なる告別式行はれた。参列者の中には英皇儲カエール王、親王、ベルギー皇儲カール王、親王、モナコ皇儲等もあり、寺院前には数千人の民衆、式の終るまで脆空、祈禱した。

独裁首相

隱退声明

西班牙の独裁首相プリモ・デ・リベラ將軍は健康すぶれざるため、近く首相隱退の意思にて、目下之準備を急ぎつゝある旨、去る廿五日公表する処があつた。之につき、佛紙の評する處によれば、西國独裁首相の隱退は、俄かに信じられぬ事だが、實現せられれば、プリモ首相の政治は灰色軟弱である。革命黨の首領を逮捕して之を嚴罰に処する勇氣が、いかにあつた。

日支協定

濟南事件に關して

南京總領事によれば、芳沢公使は、濟南事件に關して支那外交總長王正廷と交渉を重ねて、あつた。廿八日協定調成り、其の結果山東駐兵は五月中旬に撤去せしむる事とあつた。

ツエツペリン

地中海を飛ぶ

獨逸フライド、リッヒハイフェンを出発して地中海を一週し、八十一時間の長時間飛行を試みた。グラフツエツペリンは、去る廿八日午前

九時、無事根據に帰着した。

伊艦沈没

乗組員日本船に救助さる

廿五日夜伊國駆逐艦ムジア号上海に向つて航行中、途中廈門沖にて岩礁に衝突し沈没したが、乗組員の士官四名、外七十五名、全部は日本船、松本丸により救助せられた。

英國王御平癒

英國王ジョージ五世陛下は、其の後喉に御健康を恢復遊ばされ、廿七日ボクニョールの邸に首相ボールドウィンを召さる。ボールドウィンの新僧インズを對する宣誓式を行つた。正九名に對する宣誓式を行つた。

ガンギーに科料

印度革新運動の首領ガンギーは、排外的不感行を爲したる爲で、本月四日カルカッタ官廳に逮捕され、科料に処せられた。

イ大統領

マルデルプラタ行

イリゴエン大統領は、セマナ・サントの休暇を利用して、去る廿七日午後コンスタンツァン駆逐マルデルプラタへ出掛けた。同僚者は近親のマルセリナ・ロドリゲス夫人、ルイサ・エレナ・イリゴエン

夫人其他數人の夫人連袂して、名義の秘書も伴はず、同夜十時、マルデルプラタのプリストールホテルに快宿。同ホテルでは、ローカ、カルロス・ベレグリーニ、同大統領の宿泊した。由緒ある「マレー」を、イ改められた。提給した。

本紙八頁文藝附録付

日本から醬油が着きました。西坂商店

救世主大郎氏遺族 同情金募集に關し謹告
福島県大田郡大田町大田七人は、故人永らく病床に在りし事とて、遺族三名を祀る。今日、糊口にも窮する海に同情に堪えざる現状に有之候。依而小生等發起し、茲に同情金募集致し、遺族に贈呈致し、度存候間、多少に不拘有志諸君の金員の御同情を仰ぎ、此致以紙上御願申上候。 一九二九年三月廿六日 發起人 長田澄雄 中野榮吉 秋葉新一 府内哲夫 佐藤清吉

大阪商船株式會社

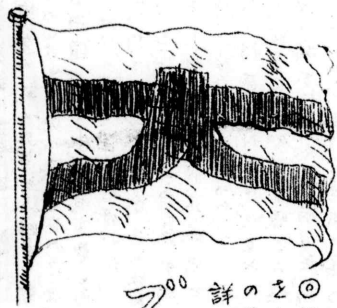
もんてびでお丸 (四下碇泊中) 四月六日出帆 (日本發二月二日) 日本着六月十日
はわい丸 (五月八日入港予定) 五月十八日出帆 (日本發三月十二日) 日本着八月二日

日亞間唯一政府命令定期船

◎日本より家族呼寄せの方は船賃を当地で拂込給へば日本/フエス間の乗船切符を發行致します。詳細は左記へ御問合せ下さい。

フエスアリス支店

市内 25 de Mayo 四三一番 電話 (レライ) 二八二五



雑報

正金支店の移轉 並に營業方針の変更

当地正金銀行支店は連年の市況不振に鑑み、先般同業銀行に譲渡され、今般同業銀行本店に統合し、四月十五日限り、バルトロメーノ街三三番より559 Roadstone Mills, Ellice Company Casuarine no 505, 506へ移轉す。

テニス倶楽部の秋季トーナメント

本会テニス部は、四月六日(土曜)より、テニスの盛んなテニス場に於て、秋季トーナメント開催せられたる由。

モンテビデオ丸 本日午後入港

蒙熱病予防海上検疫のため、前般モンテビデオ丸は本日午後予定よりおくれ入港。

明日の野球戦 ヒマナシア対聯合軍

本年度の西國野球リーグ戦の優勝チーム、ヒマナシア対聯合軍の試合は、明日(日曜)午後二時半より、元ヒマナシア運動場(焼けた池)に於て挙行。

人事

永福書記生、北田日ウルグアイ國へ出張、有賀満飲社員、モンテビデオ丸にて本日入社、田中「日」社長、去る十六日ラパスへ安着、四月七日前後に里馬帰着の由。

江種亀 吉氏死去

昨を病んで昨年本より、コスタマのサンタリア病院に入院療養中、リレ江種亀吉氏は、本日午後九時、病歿に於て永眠した。

RESTAURANT CAFE Y LECHRIA "Japones" Canning 777 U.T. 65 CHACRITA 8084 小河口貞蔵 梶山島因

先週紙上を以て御通知申上候通り、末(廿一日)日曜、午後二時より、日本入会館を借用し、同業組合設立に關し、各位の御意見拜聴仕度、存候間、御出席願ひの上、是非御多集、被下度、此段御願申上候。

故中澤理工門氏葬儀に 関する第二回會計報告

拜修、御隆昌之段奉大賀候、有弊支店、移轉の機、四月十五日より、左記の場所へ移轉の機、定に有之候間、此致御通知申上候。 559 Roadstone Mills, Ellice Company Casuarine no 505, 506

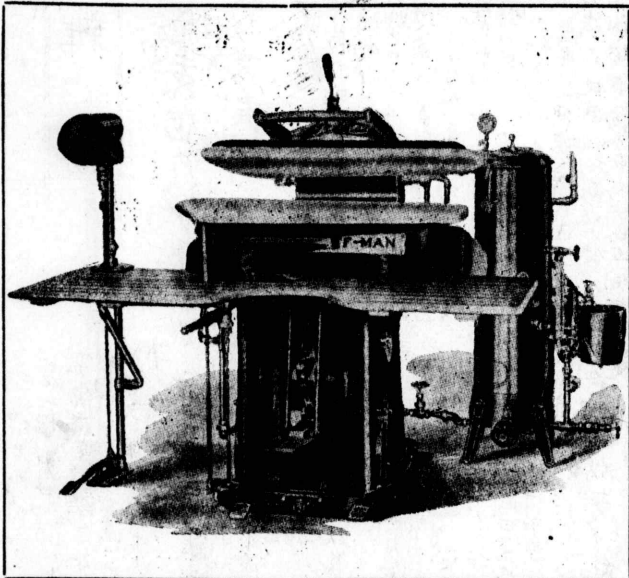
相金相場

昭和四年三月廿五日 松田清市 島田傳之助 上田平作 本村高森

預金者各位

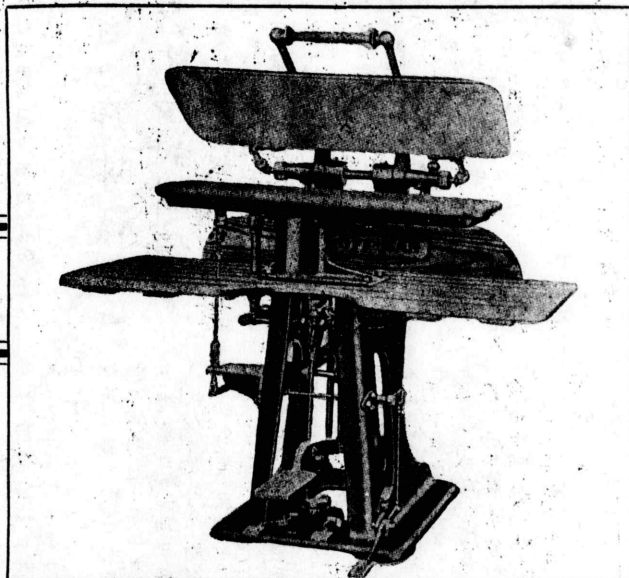
昭和四年三月廿五日 横濱正金銀行 エリス支店

Modelo "KLEAR BUK
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:
Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas,
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

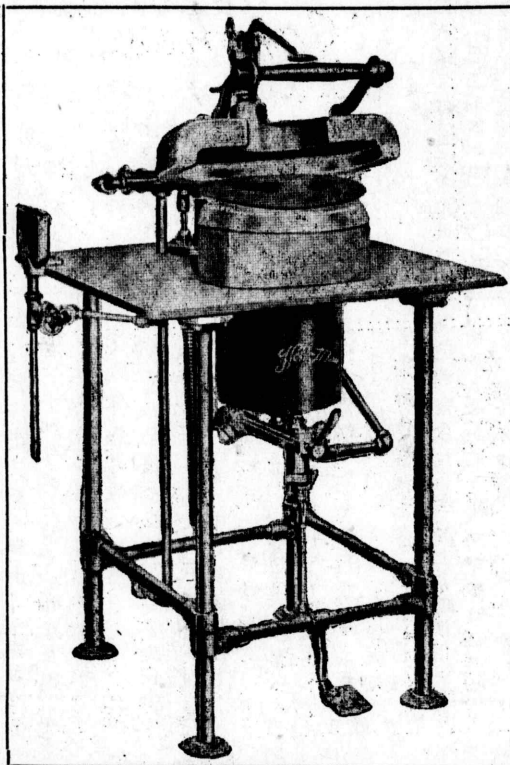
PRÁCTICA

ECONÓMICA

SENCILLA

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con el
famoso aspirador

THE Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONARÁ
EL PROBLEMA DE MUCHAS
TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO
TENDRÁN NECESIDAD DE MAN-
DAR A OTRO TALLER PARA
PLANCHAR O CONFORMAR LOS
SOMBREROS.

Pase por nuestra oficina en
donde tendremos el mayor gusto
en darle mayores datos y precios
de esta máquina.

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes, o sea
trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

野球リーグ戦

日軍対日軍決勝戦

十四対五日軍大勝

日没の爲七回にてゲーム

去る廿四日午後三時よりヒムナシアにて本リーグ最終の試合、日軍対ヒムナシアの決勝戦が行はれた。

当日のスコアは、日軍が十四対五の大勝を挙げた。試合は七回に日没のため中止された。

日軍は先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

日軍は先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

日軍は先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

日軍は先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

日軍は先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

日軍は先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

Table with 2 columns: Player Name, Statistics (Runs, Hits, Errors, etc.)

Table with 2 columns: Player Name, Statistics (Runs, Hits, Errors, etc.)

Table with 2 columns: Player Name, Statistics (Runs, Hits, Errors, etc.)

Table with 2 columns: Player Name, Statistics (Runs, Hits, Errors, etc.)

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

Table with 4 columns: Team Name, Wins, Losses, Win Percentage

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

本日は日軍が先発投手の活躍で、初回からリードを築き、最終的に大勝を収めた。

日会役員選挙

開票の結果

日会役員選挙開票は今日曜日... 開票の結果を知らせる...

Table with 2 columns: Candidate names and their respective vote counts.

Table with 2 columns: Candidate names and their respective vote counts, continuing from the previous table.

黄熱病と「ベスト」... 黄熱病の流行防止に...

建築と家具修繕... 建築と家具修繕の重要性を説く...

PABLO BEINES CORRIENTES 871. Articulos Generales para Fotografia. Includes an image of a camera.

FABRICANTE DE TABLETE Y FORROS PARA SOMBREROS. A. Fernandez Vega. Hat and hatbox manufacturer.

TINTORERIA "PARISI". Limpieza "AL APLESTO" de Traje y Vestidos. Laundry and cleaning services.

PLATA BRAUN. Fabricación de Articulos de Metal para Bazar Hotel y Café. Metalware and jewelry.

Clínicas de Vías Urinarias. Director: Dr. Galante. Urology clinic.

練習艦隊

艦手淡間

六月下旬南米へ向け 遠洋航海の途につく

横須賀所屬重砲艦艦手と共に本年度練習艦隊に編成された重砲艦淡間は去る一月以來艦内凡ての準備を行つてゐたが、この程準備の大半を終了した。

本年度の江田島海軍兵学校の卒業式は三月廿七日と決定したので艦手は三月廿五日、淡間は廿六日、九日、所屬港を抜錨、江田島に回航の上、少尉候補生を乗せて日本巡航の途につく、本年六月下旬、南米に向つて全航程三万六千海里の遠洋航海の途につくことになった。

今回の艦隊司令長は既に述べた如く、如く野村海軍中將、副艦長は及主艦部は左、如く決定された。

艦手艦長 海軍大佐 鈴木義一
副艦長 海軍中佐 実中好信
副艦長 海軍大佐 日比野正治
副艦長 海軍中佐 後藤英治
練習艦隊参謀長
海軍中佐 中山道源
練習艦隊機関長
海軍中佐 金谷三松

因みに、次帝國海軍練習艦隊の南米巡航は去る大正十一年、谷中中將が司令官として約八ヶ月に亘つて巡したことがあり、今回が二回目である。(一九一〇年、皇國百年祭の際、生駒艦が米訪した。之は練習艦隊ではなかった) 在豆同艦は練習艦隊の一日も早やく、ブエノスアイレスに到着を現はす日の並から人事を希望してゐる。

日本酒の材料に 加州粉米を

近頃盛んに北米加州粉米が日本へ輸出されて、三月中旬には一船數千表の粉米が加州から輸出された。日本は丁度今が酒造時期で、全国を通じて酒造量は最中のころであるので、此酒の材料として加州米は最も理想的で、アルコール精分も日本米より多いといふので、しきりと愛用される結果、かくも多く輸出されたのであるといふ。

「ほこの粉米は日本では酒の外、菓子材料として非常に歓迎され、殆んど全国にゆき亘つてゐる。」

明治大学野球部 渡米に反対運動

明治大学野球部の渡米に對し、同大学体育部内、野球部横暴の反対運動が起り、問題の展開如何によつては重大化する形勢であるが、未だ予定変更等はなされてゐないと思はれる。

反対理由は、体育部の予算は学生均等にその恩恵に浴するはずなのに、野球部の多額を消費するはけしからぬといふにある。

日本人夫婦(小俣ふし)和人家庭へ雇はれたし。
姓名在社
カフエ店 皿洗ひに雇はれたし。
姓名在社

NEW-YORK

LIBERTAD 179/181 U.T. 38 MAYO 3395
TALLER EXPOSICION MAQUINA
Ave. DE MAYO 1473 U.T. 38 MAYO 3310

帽子。プランチヤ機
①取扱極めて簡単
②一日の仕事能力八百七十個
③日本人染色店宮崎石井那古の諸店は、御買上になつておます
拾ヶ月拂で販賣致します

Gran Casa de Baño

CALLE BELGRANO 1038
U.T. RIV 2484

浴
日本人方にはおなじみの高等衛生土耳風呂もありませう

Sierra de Cordoba HOTEL "PLAZA"

de Juan Kawabata
- Quinta Japonesa -
UNQUILLO F.C.C.C

旅館

荷物運搬

電話にて御用命下されば早速参上致します。
市内スウェス街一三〇〇
電話〇八六九(パラスカス)
中川商店

O. Yamada

MASAJISTA JAPONES
Montes de Oca 368
U.T. 4099 B. Orden

山田忠重
日本式あんま
鍼灸治療
右の場所に移轉致し、同不相愛、御最良の程、御願申上候

新荷着

左記の日本食料品最近到着、品質極上、数量が僅です、早から品切れにからぬうち、御買求の下さい。

- 焼松茸(二、三〇) 福神漬(〇、五〇)
- 赤貝(〇、九〇) 海苔佃煮(〇、七〇)
- かに(一、一〇) まて貝(二、〇〇)
- さゞ(〇、九〇) 眞んぼう(〇、六〇)
- うなぎ(〇、九〇) さけ(一、〇〇)
- 漬草(〇、九〇) 日本酒(正造) (三、五〇)
- 仁丹(〇、六〇) はみぎ粉(〇、五〇)
- 中將湯(二、五〇) 花丸(四、五〇)
- 歯揚子セルロイド箱入(〇、九〇)
- 美濃クリーム(天二、二〇) 中〇、八〇
- 小〇、四〇) フラフクリーム(二、二〇)
- 椿油(一、二〇) 白色美顔水(〇、九〇)

市内スウェス街一三〇〇
電話〇八六九(パラスカス)
中川商店

菊水

市内スウェス街八七八
右の場所に移轉致し、同不相愛、御最良の程、御願申上候
主人 北島寛逸

昭和館

市内スウェス街一三〇〇
電話五七三三(アエニルデン)

末廣亭

市内スウェス街一三〇〇
電話五七三三(アエニルデン)

TIENDA MERCERIA "Kimono"

C. Pellegrini Plaza 1379
U.T. 1306

林甚次郎
カキタサン 生命保険 会社
勤誘員

ブルンスウヰック会社
36ビヤール会社
代理人 久慈忠
パルガミ、市カフエ、東京内

雲過眼録

空海「公眼」二生の

文を讀みて

美初三

如何に讀者自由論壇とは去へ
常識も條理もなければならぬ。文人の筆
は武人の剣……云々の名文句。然して公
眼生の文に常識なく條理なきは如何？
道と説くも道と知らずの類か。

希望に非らずして苦情と公眼生はいつ
れの迷論に事の本末を忘る。「希望も
意を強くせしむれば、時に「苦情」に
する事あるべし。「希望」も可。然して
「苦情」又大いに可なり。「苦情」に
或は日本人会に苦情申すべからず。公則
ありといふや。

「新来者」を拜まれば、は暗下つて自惚れ
「義務」なりと云ふのつけらるれば、道理の
如何に拘らず、旋を曲けて逃げをう
つ。天上天下唯我独尊「不可侵境」の独
り、がりがり日本人会の要き辯なり。

公眼生のいふ「書記の高給とは如何なる
諸君と基礎として……公眼生こそ果し
て如何なる尖に基礎をおこす此の言を
吐く。是れをせしめ、邦人社会に入校、二
百五十ペンの月給を受けるもの果して
幾人ありや。多過ぎると云ふに非らず。
單に高給ありと云ふに何の憚る所や
あらん。

次に「居眠り」させて云々「義務」を信する
云々の諸君を以て「大苦情」とし、最
後「花」の如く本文の真味を林義せん
とす。ここに於て美初三は、公眼生自身
の文句を公眼生に送るものなり。
「貴下は文学を知つて学問(物の道理)
がき人と私は申す」
(但しこれ又少し日本語から繰返さる言
まわりの文句か)

次に「情を以て爲す事」は情を以て……
次に「情を以て爲す事」は情を以て……

次に「情を以て爲す事」は情を以て……

次に「情を以て爲す事」は情を以て……

次に「情を以て爲す事」は情を以て……

次に「情を以て爲す事」は情を以て……

次に「情を以て爲す事」は情を以て……

次に「情を以て爲す事」は情を以て……

「去々、咄、老成振りし説教」試は
本人既に書生の蘭瓜の如く、老成しやは
知らず……の癖味、此處に極まること云ふ
べし。

新来同胞の困惑に便宜を計るは当然
ざる当然の義務なり。新会館に於て
空海生の云々如く「高給を食む書記に
居眠りさせる」必要、更に不し。
又他に大なる目的ありて、小問題、手
の……は仕方なれど、出来る出来
……は問題にからず。義務は飽く迄義
務なり。

出来ざる無理に強ふる吾人からされ
出来ざるも写の爲さんとすること
万善に達する最初の善ふれ。
これを公眼生は「情」の一字を以て、厚顔
にも「義務」より進れんとす。嗚！何
たる暴言ぞ。新来者を侮辱するも亦
甚し。新来者は己食に非ず。何を他
より慈善を受け、恩の押し賣りを受
けて喜ぶはん。

次に「被強の句調」も、「当道に御渡米
さる、日平移民には……目的地に於て困
惑する事はない筈……自己の不用意、不精
密なる爲めに強止場で迷惑した事……」
と新来者自身の罪に期して冷然たり。
新来者もこれこそ「便宜」を計るの要
手落ちあればこそ「便宜」を計るの要
あり。従ての人の完全全からば、日本人会
亦半ば必要なり。

此處に於て「情」の押し賣りをせし彼
公眼生、厚顔無智、冷血の予看すと
暴露せり。

万善の上に万善を望むが人情あり。
しかも万善を期して時に手落ちのあ
るを免れず。然して再言す。これが便宜
を計るは当然の義務なり。

次に「被強の句調」も、「当道に御渡米
さる、日平移民には……目的地に於て困
惑する事はない筈……自己の不用意、不精
密なる爲めに強止場で迷惑した事……」
と新来者自身の罪に期して冷然たり。
新来者もこれこそ「便宜」を計るの要
手落ちあればこそ「便宜」を計るの要
あり。従ての人の完全全からば、日本人会
亦半ば必要なり。

此處に於て「情」の押し賣りをせし彼
公眼生、厚顔無智、冷血の予看すと
暴露せり。

万善の上に万善を望むが人情あり。
しかも万善を期して時に手落ちのあ
るを免れず。然して再言す。これが便宜
を計るは当然の義務なり。

次に「被強の句調」も、「当道に御渡米
さる、日平移民には……目的地に於て困
惑する事はない筈……自己の不用意、不精
密なる爲めに強止場で迷惑した事……」
と新来者自身の罪に期して冷然たり。
新来者もこれこそ「便宜」を計るの要
手落ちあればこそ「便宜」を計るの要
あり。従ての人の完全全からば、日本人会
亦半ば必要なり。

此處に於て「情」の押し賣りをせし彼
公眼生、厚顔無智、冷血の予看すと
暴露せり。

万善の上に万善を望むが人情あり。
しかも万善を期して時に手落ちのあ
るを免れず。然して再言す。これが便宜
を計るは当然の義務なり。

日会当事者の言に依れば昨年迄は書記
が毎船出迎へし由。当然なり。……
……に彼公眼生の如く、他人の苦しみ
……の罪に帰して責む。積死者傍
觀と同様の冷血さ。

然も公眼生、些か自ら恥る所あつてか「新来
者出迎へを否認するも……」といふ。
……さきさき牙着着着……に於て、甚し
彼のいふ如く否認するに非らざれば何
故空海生の一文に對してか、る愚論を
吐くか。單に希望文からずして苦情
文なりし故か？ 是は美初三が前迄
せし如く「語末」の問題のみ。
希望可なり。苦情大いに可なり。何を
……かあらん。存す。唯、これを聞くもの
の誠意如何に存す。

日会に善かれと思へばこそ希望といふ
苦情と並べたさふればこそ苦情も
いふ。共に日会にとりて金玉の文字か。

又最初の集はしにも似ず「いかに人
何れに……来るべし」とか「事務
整理に……」とが辨明に不らぬ辨明
を以て出迎へがりは当然の如く曲論
す。公眼生は年々何回故国より入船
するやと果して知るや。

商船郵船を合して僅か廿余回。しかも
出迎へが最も困惑するクルセイナ、ル
テに於て船客を下すものは一々年と通
じて僅々十數回に過ぎざらん。

果して前途の如く昨年迄、毎船日会書
記が出迎へしとすれば論する宜も亦
なり。既に日会が当然行ふべき行務の一
なり。居るあり。若しこれを知られり出
迎へ人、差し當りの費用に手が離せず
……して日会に出迎へを拒せし場合書

記の不参に依る新来同胞の困惑不便は
如何なるか。……何故その裏裏と
通知せざる？ 出迎へるは……情
……らば出迎へざる時に何故其旨予告せ
ざる？
……生半可な仕事は寧ろ爲さるべき増し
……

「何れに誰が来るか」を知らずに至つては
論外の事だ。来る人に由つて、その待
遇を差せば、日会役員は……も申す
……故国より来る各船に必ず二三の
新来同胞あるは「無電報知の手紙」
……も判り切つたる事にて、文字通り「費用
の論」はこれと申すなり。

其の他彼の全文、暴論を採り、完全
と求むるの困難なる愚論駁文。
……は押して知るべしとて、之を省かん。

唯最後に公眼生に向ふ。
……の性を尋ねる時、先づ自己の性と名
……を知らざるか。
文中處處に「本名を明示されや」と
大見得を切つて反復する筆者自身。
公眼生の匿名に覆れて「ホホホ」たり。
旧移民と自称するからには、相當の年
……るべし。恥を知られ！
若し美初三が文に異論あらば、反駁
せられよ。

美初三は本名匿名のいづれをも選ばず
……を……からず。
……如何に反駁文とは云へ常識や道理
……が……は……


尚「早素反村側」の紙上で論ずる
……好ま……一語は取り消され
……時、報紙は貴下の如き不徳義
……の文はこれが掲載を善しは……

(此稿完)

春夏の季節向
新柄取りをなました
巾一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強

片山洋服店
タクリ街六〇
二階
電話二七〇一(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
未廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
既運致します



U. T. 5755 B. Orden

"CAFE TOKIO"
- DE -
M. K. Mihura & Cía.
CASA CENTRAL
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191
SUCURSALES
JUNIN (F. C. P.) U. T. 198
PERGAMINO (F. C. C. A.) U. T. 150
LUJAN (F. C. O.) U. T. 100

カエ 東京
三浦 合資
本店メルセデス市
支店フニン市
支店パルカミリー市
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

本 日 雜 貨 店
リオハ街
一八七六
入月 武
白井知則

Gran Nipon Bar
- DE -
S. Higa & Hnos.
比嘉 眞眞眞
眞眞眞
眞眞眞
眞眞眞
眞眞眞

Call. CONSTITUCION 869-87 Unión Telef. 393
Rio Cuarto F. C. C. A.

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099

カエ 東京
星田 兄弟

どうふ こんにやく
製 造 販 賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八八四
各種日本賣菜も
有ります

Cafe JAPONES
CASA MATRIZ:
CHACABUCO (F. C. P.)
SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉 峯 佐 之 助
藤 田 友 八
藤 田 友 八

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中 村 米 助
鶴 口 末 吉
山 口 末 吉

Tintorería "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO
裁 喜 坪 大
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
DE
L. KAMIKUBO
Bmé. Mitre 2511
U. T. 7159, (Cuyo)

上 久 保 文 吉

Tintorería "IRIS"
Stgo. del Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

佐 藤 貞 次
坂 本 栄 次 郎

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2500 - U. T. 47 Cuyo 3807
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junsei 5800
Nueva Sucursal: TUCUMAN 802 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎 雄 光
本店 市内コロンビア街
支店 合サマエ街
二五〇〇

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

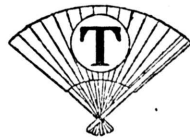
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
日米雜貨類直輸入します。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼に仕立
餅、お菓子、すし、や
まい、うどん、そば、
ぜんざい
だるま亭
市 田 清 市
三ツラハ街八七三
電話五三三三
出産、結婚、祝、祝、祝
仲注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博し居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市
元ナシガリアス街
南五十四番
電話。一七三六番
(バラックカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マカジャネス街
一三三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話。〇六〇七
(フェルナン)

BILLARES
BRUNSWICK

Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de
primera categoría

VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 - Bs. Aires
U. T. 47, Cuyo 0240

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォゴ
市内チントレリア街二二五
電話マール七七四〇番
府内哲史

味噌醸造
醬油醸造
たぐいあへ他香の物
西一報次第
配達出来ます
アウストリア街
一一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

Dr. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 - LIMA - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

獨之病院附
平日會顧問
醫師
ムンシンガー

CAFE "TOKIO"
- DE -
EIJI NAKAMA

タンチール市
カエ東京
中間栄二
TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira
Despachante de Aduana
Importación y Exportación
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 5888, Avenida
續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar
25 de Mayo. 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の誘情
を慰むるに充分です
ジヤパンバー
市休ベインチンシヨチマ街
四二七番
新垣徳衛大城永浦等
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理
市内スイパチヤ街
八七八番
菊水
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいたします。